

Pro

Chapter 21

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

יִחְפֹּץ	אֲשֶׁר	כָּל-	עַל-	יְהוָה	בְּיַד-	מֶלֶךְ	לְב-	מִיַּם	פְּלִגִּי-	1
dilediği	yere	her-	-e-	RAB'bin	elinde-	kralın	yüreği-	suyun	kanalları-	
		H3605		H3068	H3027	H4428		H4325	H6388	
								יִטְנוּ		
								yönlendirir-onu		
								H5186		

Kralın yere dilediği RABbin elindedir, Kanaldaki su gibi onu istediği yere evirir.

יְהוָה:	לְבוֹת	וְתָנִן	בְּעֵינָיו	יֶשֶׁר	אִישׁ	דְּרָךְ-	כָּל-	2
RAB'dir	yürekleri	fakat-tartan	gözlerinde-kendi	doğru	kişinin	yolu-	her-	
H3068	H3826	H8505		H3477	H0376	H1870	H3605	

Her yolun doğru olduğu, Ama niyetlerini tartan RABdir.

מִזְבַּח:	לִיהוָה	נִבְחָר	וּמִשְׁפָּט	צְדָקָה	עֲשֵׂה	3
kurbandan	RAB'be	tercih-edilir	ve-adalet	doğruluk	yapmak	
H2077	H3068	H0977	H4941	H6666		

RAB kendisine kurban sunulmasından ok, Doğruluğun ve adaletin yerine getirilmesini ister.

חַטָּאת:	רְשָׁעִים	נֶר	לֵב	וְקִיבֹה	עֵינִים	רוּם-	4
günahdır	kötülerin	lambası	yüreğın	ve-kibirli-	gözlerin	gururu-	
	H7563	H5215		H7342		H7312	

Keskinlik ve kibirli yere bakın, Keskinlik ve gururu ve keskinlik ve gururu.

אֶד-	אָץ	וְכָל-	לְמוֹתָךְ	אֶד-	תְּרוּץ	מִחְשְׁבוֹת	5
kesinlikle-	acele-eden	fakat-her-	bolluğa-götürür	kesinlikle-	çalışkanın	planları	
H0389	H0213	H3605	H4195	H0389		H4284	
						לְמַחְסוֹר:	
						yoksulluğa-götürür	
						H4270	

Keskinlik ve kibirli yere bakın, Keskinlik ve gururu ve keskinlik ve gururu.

מָוֶת:	מִבְּקָשֶׁי-	נִדְרָךְ	הֶבֶל	שָׁקָר	בְּלִשׁוֹן	אוֹצְרוֹת	פָּעַל	6
ölümü	arayanlar-	savrulan	boşluktur	yalancı	dille-	hazıneleri	elde-eden	
H4194	H1245	H5086	H1892	H8267	H3956	H0214	H6467	

Yalan dolanla yapılan servet, Sis gibi geğir ve m tuzağıdır.

מִשְׁפָּט:	לְעֲשׂוֹת	מֵאֲנוּ	כִּי	יְגוּרָם	רְשָׁעִים	שֶׁד-	7
adalet	yapmayı	reddettiler	çünkü	sürükler-onları	kötülerin	şiddeti-	
H4941		H3985		H1641	H7563	H7701	

Keskinlik ve kibirli yere bakın, Kendilerini sarp gergin ve keskinlik ve gururu.

8
הַפְּכָפְךָ הַיָּדוּד אִישׁ וְזָר יֵשֶׁר פְּעֻלוֹ :
dolamba kişi suçu fakat-pak doğru işi
H2019 H0376 H2054 H2134 H3477 H6467

Su#231;lunun yolu dolamba#231;l#305;; Pak ki#351;inin yapt#305;klar#305;ysa dosdo#287;rudur.

9
טוֹב לְשֵׁבַת עַל- פְּנֵי-נָג מְאֻשֶׁת מְדֻנִּים וּבֵית חֶבֶר :
iyidir oturmak üzerinde- köşesinde- çatının kadından- kavgacı ve-ev ortak
H3427 H6438 H1406 H0802 H4079 H2267

Kavgac#305; kad#305;nla ayn#305; evde oturmakta, Dam#305;n k#246;#351;esinde oturmak ye#287;dir.

10
נֶפֶשׁ רָשָׁע אֲוֵתָהּ רָע לֹא- יָחַן בְּעֵינָיו רֵעֵהוּ :
canı kötünün arzular- değil- merhamet-görür gözlerinde komşusu
H5315 H7563 H0183 H3808 H2449 H7453

K#246;t#252;n#252;n can att#305;#287;#305; k#246;t#252;l#252;kt#252;r; Hi#231; kimseye ac#305;maz.

11
בְּעֵנְשׁ- לֵץ יַחְכֵּם- פְּתִי וּבְהַשְׁכִּיל לְחָכֵם יִקַּח- רְעֵת :
cezalandırıldığında- alaylı bilgelenir- saf ve-öğretildiğinde bilgeye alır- bilgi
H6064 H3887 H2449 H2450 H3947 H1847

Alayc#305; cezaland#305;r#305;l#305;nca b#246;n ki#351;i ak#305;llan#305;r; Bilge olan #246;#287;retileden bilgi kazan#305;r.

12
מְשֻׁכָּל צָדִיק לְבַיִת רָשָׁע מְסַלֵּף רִשְׁעִים לְרָע :
dikkat-eden doğru evine- kötünün kötülükleri felakete
H6662 H7563 H5557 H7563

Adil Olan, k#246;t#252;n#252;n evini dikkatle g#246;zler Ve k#246;t#252;leri y#305;k#305;ma u#287;rat#305;r.

13
אָטָם אָזְנוֹ מוֹזַעֲקָת- דָּל נָם- הוּא יִקְרָא וְלֹא יַעֲנֶה :
kapatan kulağını çığığından- fakirin hatta- o çağırır fakat-değil cevap-alır
H0331 H0241 H2201 H1800 H1571 H1931 H7121 H3808

Yoksulun feryad#305;na kula#287;#305;n#305; t#305;kayan#305;n Feryad#305;na yan#305;t verilmeyecektir.

14
מִתֵּן בְּסִתְרֵי יִכְפֶּהּ אָף וְשֹׁחַד בְּחֶק חֲמָה עֶזְהָ :
hediyeye gizlice yatıştırır- öfkeyi ve-rüşvet koynunda öfkeyi şiddetli
H4976 H3711 H0639 H7810 H2436 H2534 H5794

Gizlice verilen arma#287;an #246;fkeyi, Koyna soku#351;turulan r#252;#351;vet de k#305;zg#305;n gazab#305; yat#305;#351;t#305;r#305;r.

15
שִׂמְחָה לְצָדִיק עֲשׂוֹת מְשֻׁפֵּט וּמְחִתָּה לְפַעֲלֵי אָוֶן :
sevinçtir doğru-için yapmak adalet fakat-yıkımdır işleyenler-için kötülük
H8057 H6662 H4941 H4288 H6466 H0205

Hak yerine gelince do#287;ru ki#351;i sevinir, Fesat#231;#305; deh#351;ete d#252;#351;er.

16
אָדָם תּוֹעֵה מְדַרְדֵּךְ הַשְׁכָּל רַבְּאִים בְּקִהְלָם יִנְיַח :
kişi sapan yolundan anlayışın topluluğunda ölümlerin dinlenecek
H0120 H8582 H1870 H6951 H7496 H5117

Sa#287;duyudan uzakla#351;an, Kendini #246;l#252;ler aras#305;nda bulur.

17
אִישׁ מְחֻסָּר אֶהָב שִׂמְחָה אֶהָב יַיִן- לֹא יַעֲשִׂיר :
kişi yoksulluk seven zevki seven ve-yağı şarabı- seven değil zengin-olur
H0376 H4270 H0157 H8057 H0157 H3196 H8081 H3808 H6238

Zevkine düşkün olan yoksullaşır, Şaraba ve zeytinyağına düşkün kişi de zengin olmaz.

כֶּפֶר לְצַדִּיק רָשָׁע וְתַחַת יִשְׂרָיִם בּוֹגֵר: 18
haindir dürüstlerin ve-yerine kötü doğru-için fidyedir
[H0898](#) [H3477](#) [H8478](#) [H7563](#) [H6662](#)

Kötü kişi doğru kişi;inin fidyesidir, Hain de dürüstün.

טוֹב שָׁבֵת בְּאַרְצֵי-מִדְבָּר מֵאִשֶׁת [מְדוּוֹנִים] (מְדַוְּנִים) וְכַעֲס: 19
iyidir oturmak ülkesinde- çölün kadından- [kavgacı] [kavgacı] ve-öfkeli
[H4066](#) [H4066](#) [H0802](#) [H0776](#) [H3427](#)

Çölde yaşamak, Can sıkıcı ve kavgacı kadınla yaşamaktan yeğdir.

אוֹצֵר נַחֲמָד וְשֶׁמֶן בְּנֵה חָכָם וְכֹסֶל אָדָם יִבְלַעְנוּ: 20
hazine değerli ve-yağ evindedir bilgenin fakat-akılsız kişi yutar-onu
[H0214](#) [H8081](#) [H2450](#) [H3684](#) [H0120](#) [H1104](#)

Bilgenin evi değerli eşya ve zeytinyağıyla doludur, Akılsızs malını har vurup harman savurur.

רָדַף צְדָקָה וְחֶסֶד יִמְצָא חַיִּים צְדָקָה וְכָבוֹד: 21
peşinden-giden doğruluğun ve-sadık-sevginin bulur hayat doğruluk ve-onur
[H7291](#) [H6666](#) [H4672](#) [H6666](#) [H3519](#)

Doğruğun ve sevginin ardından koşan, Yaşam, gönenç ve onur bulur.

עִיר גְּבוּרִים עָלָה חָכָם וְיָרַד עֹז מִבְּטָחָה: 22
şehirni güçlülerin çıkar bilge ve-yıkar gücünü gücendiği
[H1368](#) [H5927](#) [H2450](#) [H3381](#) [H5797](#) [H4009](#)

Bilge kişi güçlülerin kentine saldırıp Güvendikleri kaleyi yıkar.

שֹׁמֵר שְׁמֵר פִּי וּלְשׁוֹנוֹ שֹׁמֵר מְצַרּוֹת נַפְשׁוֹ: 23
koruyan ağzını ve-dilini korur sıkıntılardan canını
[H8104](#) [H3956](#) [H8104](#) [H6310](#) [H5315](#)

Ağzını ve dilini tutan Başiını beladan korur.

קִּוְיָ יָהִיר לֵץ שֹׁמֵר עוֹשֶׂה בְּעִבְרַת זָרוֹן: 24
küstah kibirli alaylı adıdır davranan taşkınlığıyla gururun
[H2086](#) [H3093](#) [H3887](#) [H8034](#) [H5678](#) [H2087](#)

Gururlu, küstah ve alaycı: Bunlar kas kas kasılan insanın adlarıdır.

תַּאֲנֵת עֲצָל תְּמִיתָנוּ כִּי- מֵאֲנוּ יָדָיו לַעֲשׂוֹת: 25
arzusu tembelin öldürür-onu çünkü- reddeder elleri çalışmayı
[H8378](#) [H6102](#) [H4191](#) [H3985](#) [H3027](#)

Tembelin isteği onu ölüme götürür, Çünkü elleri çalışmaktan kaçnınır;

כָּל- הַיּוֹם הַתַּאֲנָה תַּאֲנָה וְצַדִּיק יִתֵּן וְלֹא יִחַשְׁגֶּר: 26
bütün-gün arzular arzu fakat-doğru verir ve-değil esirger
[H3605](#) [H3117](#) [H0183](#) [H8378](#) [H6662](#) [H5414](#) [H3808](#) [H2820](#)

Bütün gün isteklerini sıralar durur, Oysa doğru kişi esirgemedir.

זִבְחַ רָשָׁעִים תוֹעֵבָה אֵף כִּי- בְּזִמָּה יִבְיֵאֵנוּ: 27
kurbanı kötülerin iğrençtir ne-kadar-çok ki- kötü-niyetle getirdiğinde-onu
[H2077](#) [H7563](#) [H8441](#) [H0637](#) [H2154](#) [H0935](#)

Kötülerin sunduğu kurban iğrençtir, Hele bunu kötü niyetle sunarlarsa.

28	עֵד- tanık-	כְּזָבִים yalancı	יֵאָבֵד helak-olur	וְאִישׁ fakat-kışı	שׁוֹמֵעַ dinleyen	לְנֶצַח sonsuz-a-kadar	יְדַבֵּר: konuşur
	H5707	H3577	H0006	H0376	H8085	H5331	H1696

Yalancı tanık yok olur, Dinlemeyi bilen tanıklı,ğıysa inandırıcıdır.

29	הֵעִז sertlik-gösterir	אִישׁ kişı	רָשָׁע kötü	בְּפָנָיו yüzünde	אִישׁ fakat-dürüst	וְהוּא o	[יכין] [hazırlar]	(יָבִין) (anlar)	[דרכיו] [yollarını]
	H5810	H0376	H7563	H6440	H3477	H1931	H0995	H1870	

(דְּרָכּוֹ):
(yolunu)
[H1870](#)

Kötü kişi kendine güçlü bir görünüm verir, Erdemli insansa tuttuğu yoldan emindir.

30	אֵין yoktur	חֻקָּמָה bilgelik	וְאֵין ve-yoktur	תְּבוּנָה anlayış	וְאֵין ve-yoktur	עֲצָה öğüt	לְנֶגֶד karşısında	יְהוָה: RAB'bin	פ —
	H0369	H2451	H0369	H8394	H0369	H6098	H5048	H3068	

RABbe karşı başarılı olabilecek Bilgelik, akıl ve tasarıyoktur.

31	סוֹס at	גְּמוּלָה hazırlanmıştır	לְיוֹם günü-için	מִלְחָמָה savaşın	וְלַיהוָה fakat-RAB'dendir	הַתְּשׁוּעָה: zafer
			H3117	H4421	H3068	H8668

At savaş günü için hazır tutulur, Ama zafer sağlayan RAB'dir.